

# Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A Lentrant dou douz ter</p> <p>mine au tens nouiau que nait</p> <p>la flour en lespine et cil oisel</p> <p>chantent p(ar) mi la gaudine seri</p> <p>et biau. lors me rasaut amours</p> <p>fine dou tres douz mal. que ie ne</p> <p>pans a riens al. fors la ou mes</p> <p>cuers sacline</p> | <p><b>I.</b></p> <p>A l'entrant dou douz termine<br/>au tens nouiau,<br/>que nait la flour en l'espine,<br/>et cil oisel<br/>chantent par mi la gaudine<br/>seri et biau,<br/>lors me rasaut amours fine<br/>dou tres douz mal,<br/>que je ne pans a riens al<br/>fors la ou mes cuers s'acline.</p> |
| <p>De li sont tuit<br/>mi c(on)sirre ne pa(n)s<br/>riens al. qua la<br/>bele qui remire mo(n) cuer leal. he<br/>las ie ne li os dire mo(n) greignor<br/>mal. car trop redout lescondi-<br/>re ne tant ne uaut. beneoiz soit<br/>li iornal q(ue)le me uoudra ocire.</p>                         | <p><b>II.</b></p> <p>De li sont tuit mi consirre,<br/>ne pans riens al,<br/>qu'a la bele qui remire<br/>mon cuer leal.<br/>He las! je ne li os dire<br/>mon greignor mal,<br/>car trop redout l'escondire<br/>ne tant ne vaut.<br/>Beneoiz soit li jornal<br/>qu'ele me voudra ocire!</p>            |

|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Onq(ue)s</b> dautre noi e(n)uie ne ia naurai. (et) se mes cuers fait folie ainsi morrai. car trop moing greuouse uie des tres douz max q(ue) iai. he las ele ne set mie. mais se le sai. ne sai se ie li dirai. bele ne mociez mie.</p>                 | <p><b>III.</b><br/>Onques d'autre n'oi envie,<br/>ne ja n'avrai,<br/>et se mes cuers fait folie<br/>ainsi morrai,<br/>car trop moing grevouse vie<br/>des tres douz max que j'ai.<br/>He las! ele ne set mie,<br/>mais se le sai,<br/>ne sai se je li dirai<br/>"bele ne m'ociez mie".</p>       |
| <p><b>A</b> touz les iors<br/>de ma uie la seruirai (et) serai en sa baillie tant c(on) uiurai. ne ia de sa seignorie ne p(ar)tirai. (et) se briem(en)t ne mahie ie mocirai. mais ga riz sui se ien ai .i. beau sembla(n)t en ma uie</p>                      | <p><b>IV.</b><br/>A touz les jors de ma vie<br/>la servirai<br/>et serai en sa baillie<br/>tant con vivrai,<br/>ne ja de sa seignorie<br/>ne partirai;<br/>et se briement ne m'ahie<br/>je m'ocirai,<br/>mais gariz sui se j'en ai<br/>.i. beau semblant en ma vie.</p>                          |
| <p><b>Chancons</b> ua ten<br/>sanz demore ou douz pais ou mes cuers aime. (et) aore et soirs (et) dis. mais trop me cort li max sore dont ie languis. he dex v(er)rai ie ia lore. cun tres douz ris puisse auoir de son cler uis qui si mocit (et) acore.</p> | <p><b>V.</b><br/>Chancons va t'en sanz demore<br/>ou douz païs<br/>ou mes cuers aime et aore<br/>et soirs et dis;<br/>mais trop me cort li max sore<br/>dont je languis.<br/>He dex! verrai je ja l'ore<br/>c'un tres douz ris<br/>puisse avoir de son cler vis,<br/>qui si m'ocit et acore?</p> |
| <p><b>Dame</b> ualor(s)<br/>uos honore ce mest aus (et) touz iors croist (et) moillore u(ost)re bons pris. toz biens a dex en uos mis fors merci qui me demore.</p>                                                                                           | <p><b>VI.</b><br/>Dame valors vos honore,<br/>ce m'est avis,<br/>et touz jors croist et moillore<br/>vostre bons pris;<br/>toz biens a Dex en vos mis<br/>fors merci, qui me demore.</p>                                                                                                         |

- letto 425 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-733>